

Vespers (solemn)



John preaching the Baptism of Penance

Fourth Sunday of Advent

English translations of the Psalms and the Magnificat are provided at the end of the booklet.

Prayer Before the Office

Aperi, Domine, os meum ad benedicendum nomen sanctum tuum: munda quoque cor meum ab omnibus vanis, perversis et alienis cogitationibus; intellectum illumina, affectum inflamma, ut digne, attente ac devote hoc Officium recitare valeam, et exaudiri merear ante conspectum divinae Majestatis tuae. Per Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

Domine, in unione illius divinae intentionis, qua ipse in terris laudes Deo persolvisti, has tibi Horas (*vel* hanc tibi Horam) persolvo.

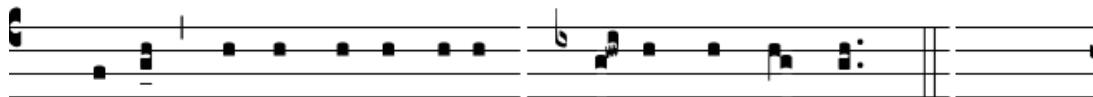
Open my mouth, O Lord, to bless thy holy Name; cleanse also my heart from all vain, evil, and distracting thoughts; enlighten my understanding, inflame my will, that I may worthily, recite this Office with attention and devotion, and deserve to be heard in the presence of Thy divine Majesty. Through Christ our Lord.

R. Amen.

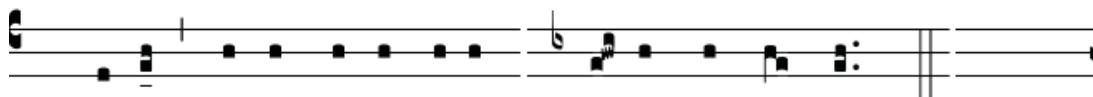
O Lord, in union with that divine intention with which Thou didst praise God whilst here on earth, I offer to Thee these hours (*or* this hour).

Solemn Tone

The Solemn Tone may only be sung on Feasts of the First or Second Class.



V. De- us, in adjutó-ri-um mé-um inténde.
O God, come to my assistance.



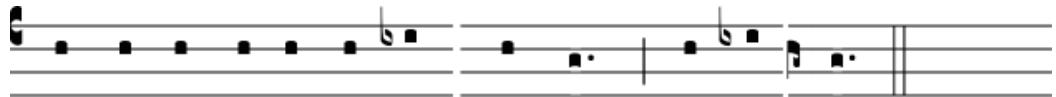
R. Dómine, ad adjuvándum me festína.
O Lord, make haste to help me.



Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto.
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.



Sicut érat in princípi-o, et nunc, et sémpre, et in
As it was in the beginning, is now, and ever shall be,



sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

world without end. Amen. Alleluia.

Fourth Sunday of Advent

1st. Class, Violet

First Antiphon

Mode I, Tone G



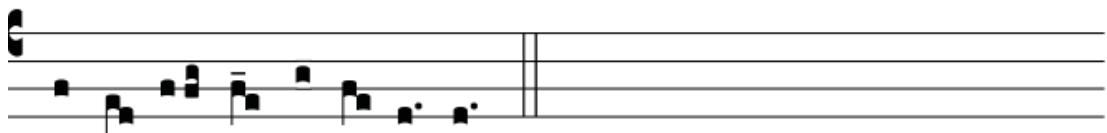
Cáni-te túba * in Sí- on, qui-a prope est dí-es

*O trumpet sing * in Zion, for the day of the Lord is*



Dó- mi- ni: ecce vén-i-et ad salvándum nos,

near: behold He shall come to save us,

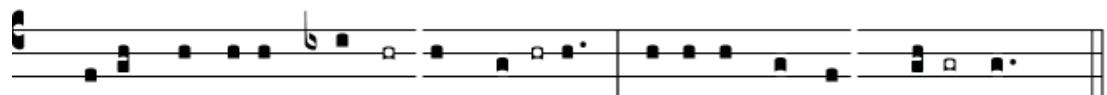


alle-lú- ia, alle-lú- ia.

alleluia, alleluia.

SIT after the First Verse is intoned below:

Psalm 109



1. Díxit Dóminus Dómino mé- o: * Séde a déxtris mé- is.

2. Donec pónam inímicos túos, * scabéllum pédum tuórum.

3. Vírgam virtútis túae emíttet Dóminus ex Síon: * domináre in
médio inimicórum tuórum.

4. Técum principíum in díe virtútis túae in splendóribus
sanctórum: * ex útero ante luciférum génuí te.

5. Jurávit Dóminus, et non pænitébit éum: * Tu es sacérdos in
æténum secúndum órdinem Melchisédech.

6. Dóminus a **dé**xtris **tú**is, * confrégit in die íræ *suæ réges*.
7. Judicábit in natióibus, **implébit** ruínas: * conquassábit cápita in térra *multórum*.
8. De torrénte in **vía b**ibet: * proptérea exaltábit **cáp**ut.
9. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et Spirítui Sáncto.
10. Sicut érat in principio, et **nunc**, et **sémp**er, * et in sæcula sæculórum. Amen.

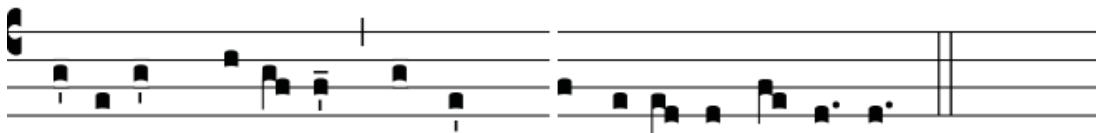
Repeat the First Antiphon above.

Second Antiphon

Mode I, Tone F



Ecce véni-*et* * de-siderátus cúnctis géntibus: et re-
Behold * *He Who is desired by all the nations shall come: and*

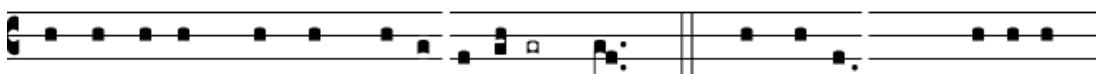


plébitur glóri- a dómus Dómini, alle-lú- ia.
the house of Lord shall be filled with His glory, alleluia.

Psalm 110



1. Confi-tébor tíbi Dómine in tótó **cór**- de **mé**- o: * in consí-li-



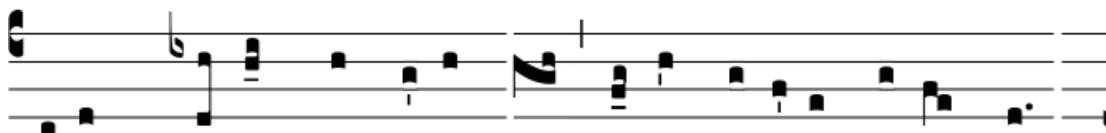
- o justórum, et congregati- **ó**- ne. *Flex: su- ó-rum, ♫*
2. Mágna ópera **Dó**mini: * exquisíta in ómnes voluntátes éjus.
3. Conféssio et magnificéntia **ó**pus éjus: * et justítia éjus mánet in sæculum **sæ**culi.
4. Memóriam fécit mirabílium suórum, ♫ miséricors et miserátor **Dó**minus: * éscam dédit timéntibus se.
5. Mémor érit in sæculum testaménti **sú**i: * virtútem opérum suórum annuntiábit pôpulo **sú**o:
6. Ut det illis hæreditátem géntium: * opera mánuum éjus véritas *et judíciu*m.

7. Fidélia ómnia mandáta éjus: ♫ confirmáta in **sæculum**
sæculi:* fácta in veritáte et **æquitáte**.
8. Redemptiónem mísit **pópulo** **súo:** * mandávit in æténum
testaméntum **súum**.
9. Sánctum et terríbile **nómen** éjus: * inítium sapiéntiæ **tímor**
Dómini.
10. Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus éum: * laudátio éjus
mánet in *sæculum* **sæculi**.
11. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sáncto**.
12. Sicut érat in principio, et **nunc**, et **sémp**er, * et in *sæcula*
sæculórum. Amen.

Repeat the Second Antiphon above.

Third Antiphon

Mode I, Tone G



Erunt práva * in dirécta, et áspera in ví-as plá-
*The crooked shall be * made straight, and the rough ways*

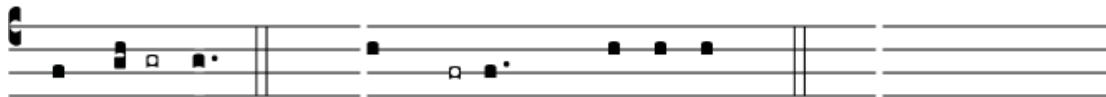


nas: véni Dómine, et nóni tardá-re, alle-lú- ia.
plain: O Lord, come, and do not delay, alleluia.

Psalm 111



1. Be-átus vir qui **tí-** met **Dóminum**: * in mandatis éjus **vó-**



- let **ní-** mis. Flex: cōmodat, ♫*
2. Pótens in térra érit **semen** éjus: * generátiō rectórum
benedicétur.
 3. Glória et divitiæ in **dómo** éjus: * et justítia éjus mánet in
sæculum **sæculi**.
 4. Exórtum est in ténebris **lúmen** **réctis**: * miséricors, et
miserátor, et **jústus**.

5. Jucundus homo qui miseretur et commodat, + disponet sermones suos **in judicio**: * quia in æternum non commovébitur.
6. In memoria æterna erit **jústus**: * ab auditóne mala *non timébit*.
7. Paratum cor ejus sperare in Dómino, + confirmatum **est** cor ejus: * non commovébitur dñec despiciat inimicos **súos**.
8. Dispérsit, dedit paupéribus: + justitia ejus manet in **sæculum sæculi**: * córnu ejus exaltabitur *in glória*.
9. Peccátor vidébit, et irascétur, + déntibus suis frémet **et tabéscet**: * desidérium peccatórum peribit.
10. Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sáncto**.
11. Sicut érat in principio, et **nunc**, et **sémp**er, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Repeat the Third Antiphon above.

Fourth Antiphon

Mode I, Tone F



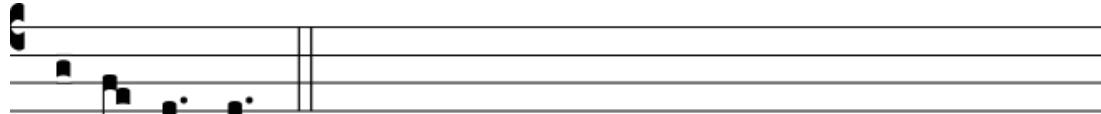
Dóminus véni-*et*, * occúrri-*te* illi, dicéntes: Mágnum
*The Lord shall come; * run to Him, saying: O Great*



princípi- um, et régni é- jus non é-rit fínis: Dé-
Prince, and of Thy kingdom there shall be no end: O God,



us, fórtis, dominator, prínceps pácis, alle-lú-ia,
Mighty One, Ruler, Prince of peace, alleluia,



alle- lú- ia.
alleluia.

Psalm 112

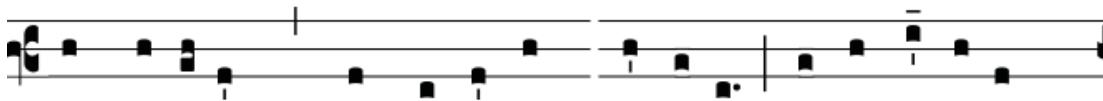


1. Laudáte pú- eri Dóminum: * laudáte nómen Dómini.
2. Sit nómen Dómini benedíctum, * ex hoc nunc, et úsque in sæculum. *All bow at words "Sit nómen Dómini benedíctum" above.*
3. A sólis órtu usque ad occásum, * laudábile nómen Dómini.
4. Excélsus super ómnes géntes Dóminus, * et super cælos glória éjus.
5. Quis sicut Dóminus Déus nóster, qui in áltis hábitat, * et humília respícit in cælo et in térra?
6. Súscitans a térra ínopem, * et de stércore érigens páuperem:
7. Ut collócket éum cum princípibus, * cum princípibus pópuli súi.
8. Qui habitáre fácit stérilem in dómo, * mátrem filiórū lœtántem.
9. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.
10. Sicut érat in princípio, et nunc, et sémp̄er, * et in sæcula sæculórum. Amen.

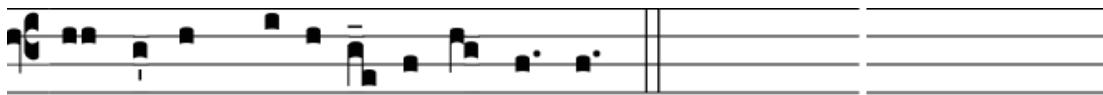
Repeat the Fourth Antiphon above.

Fifth Antiphon

Mode II, Tone D



Omnípotens * sérmo tú-us Dómine, a re-gá-libus
*Almighty * is Thy word, O Lord; He shall come from the*

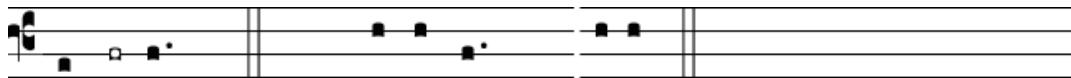


sé- dibus véni- et, alle- lú- ia.
royal seats, alleluia.

Psalm 113



1. In éxi-tu Isra-el de Ægý- pto, * dómus Jácob de pópu-lo



bárbaro. *Flex:* palpábunt: ♫

2. Fácta est Judæa sanctificátio éjus, * Isráel potéstas éjus.
3. Máre vídit, et fúgit: * Jordánis conversus est retrórsum.
4. Móntes exsultavérunt ut arietas, * et cólles sicut ágni óvium.
5. Quid est tibi mare quod fugísti? * et tu Jordánis, quia convérsus es retrórsum?
6. Móntes exsultástis sicut arietas, * et cólles sicut ágni óvium?
7. A fácie Dómini móta est térra, * a fácie Déi Jácob:
8. Qui convértit pétram in stágna aquárum: * et rúpem in fontes aquárum.
9. Non nóbis, Dómine, non nóbis, * sed nómini túo da glóriam:
10. Super misericórdia túa et veritáte túa: * nequándo dicant géntes: Ubi est Déus eórum?
11. Déus autem nóstter in cælo: * ómnia quaecumque voluit, fécit.
12. Simulácrum géntium argéntum et áurum, * ópera mánuum hóminum.
13. Os hábent, et non loquéntur: * óculos hábent, et non vidébunt.
14. Aures hábent, et non áudient: * náres hábent, et non odorábunt.
15. Mánus hábent, et non palpábunt: ♫ pédes hábent, et non ambulábunt: * non clamábunt in gútture súo.
16. Símiles illis fiant qui fáciunt éa: * et ómnes qui confidunt in éis.
17. Dómus Israel sperávit in Dómino: * adjútor eórum et protéctor eórum est.
18. Dómus Aaron sperávit in Dómino: * adjútor eórum et protéctor eórum est.
19. Qui tíment Dóminum speravérunt in Dómino: * adjútor eórum et protéctor eórum est.
20. Dóminus mémor fuit nóstri: * et benedíxit nóbis.
21. Benedíxit dómui Israel: * benedíxit dómui Aaron.
22. Benedixit omnibus qui tíment Dóminum, * pusíllis cum majóribus.
23. Adjíciat Dóminus súper vos: * súper vos, et super filios véstros.
24. Benedicti vos a Dómino, * qui fécit cælum et térram.
25. Cælum cæli Dómino: * térram autem dédit filiis hóminum.
26. Non mórtui laudábunt te Dómine: * neque ómnes qui descéndunt in inférnum.
27. Sed nos qui vívimus, benedícimus Dómino, * ex hoc nunc et usque in sǽculum.

28. Glória Pátri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sáncto**.
 29. Sicut érat in princípio, et nunc, et **sémp**er, * et in sæcula
 sæculórum. **Amen.**

Repeat the Fifth Antiphon above.

STAND

Chapter

I Corinthians 4: 1 – 2.

Fratres: Sic nos exístimet homo ut minístros Christi, ☩ et dispensatóres mysteriórum Dei. * Hic jam quæritur inter dispensatóres, ut fidélis quis inveniátur.

R: Deo grátias.

Brethren: Thus let man consider us ministers of Christ, and dispensers of the mysteries of God. Here now one is sought among the dispensers who may be found faithful.

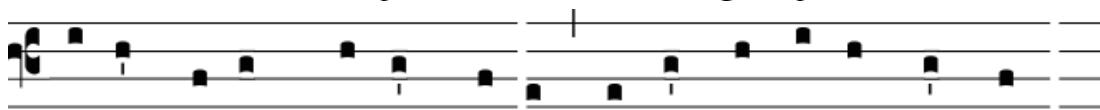
R: Thanks be to God.

Hymn

Mode IV



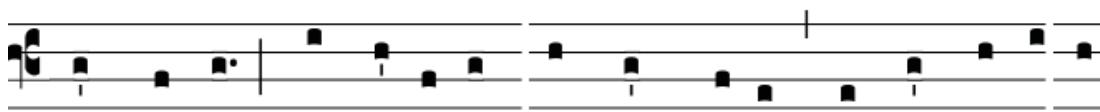
Cre-átor álme síderum, Ætérna lux credénti- um,
Dear Creator of the stars, eternal light of believers,



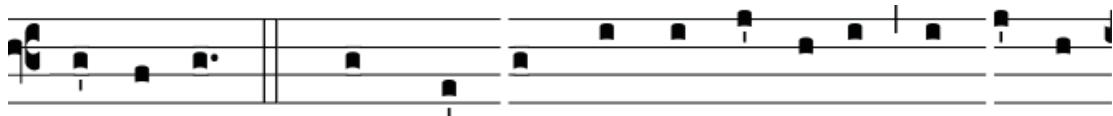
Jesu, Redémptor omni-um, Inténde vó-tis súpli-
Jesus, Redeemer of all, hear the prayers of Thy suppliants.



cum. 2. Qui dæmónis ne fráudibus Pe-ríret órbis,
2. Lest by demonic deceptions the world would perish; Thou,



ímpetu Amó-ris áctus, lánguidi Múndi medéla
by an act of love, became the cure for the world.



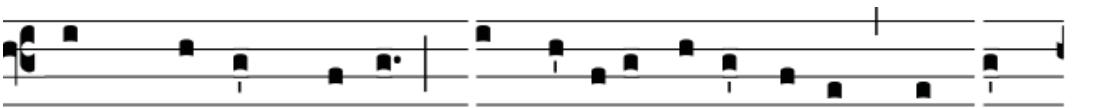
fáctus es. 3. Commú-ne qui mündi né-fas Ut expi-
3. Thou, Who in order to atone upon the Cross the common sin of



áres ad crúcem E Vírginis sacrári- o Intácta pró-
the world, came forth a victim from the untouched womb of the



dis víctima. 4. Cújus potéstas gló-ri-æ Noménque
Virgin. 4. At Whose power of glory, and at Whose name, when it



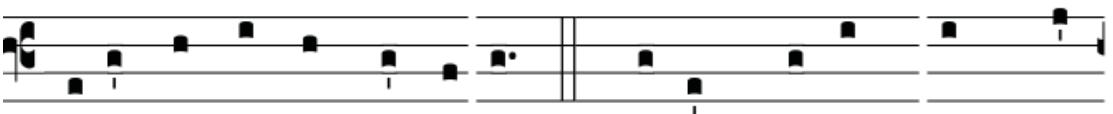
cum prínum sónat, Et cælites et ínfe-ri Tremén-
first sounds; both the heavenly and the infernal are bent down on



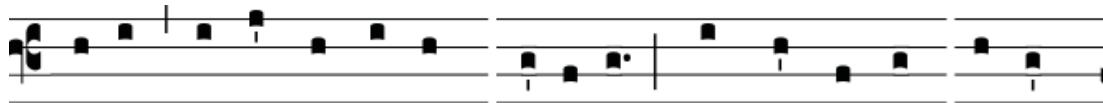
te curvántur génu. 5. Te depre-cámur, últimæ
trembling knee. 5. We beseech Thee, O Great Judge of the last



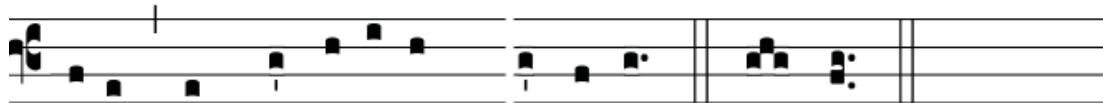
Mágnum di-é-i Júdicem, Armis supérnæ gráti- æ
day, defend us from our enemies with the arms



Defénde nos ab hóstibus. 6. Vírtus, hónor, láus, gló-
of celestial grace. 6. May power, honor, praise,

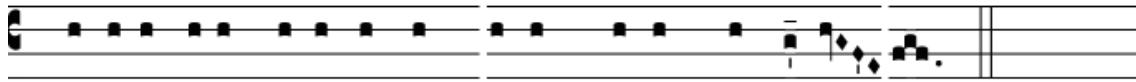


ri- a Dé- o Pátri cum Fí-li- o, Sáncto símul Para-
and glory be to God the Father with the Son, likewise with the



clito, In sæculórum sæcu-la. A- men.
Holy Paraclete, unto the ages of ages. Amen.

Versicle



℣. Roráte cæli désuper, et núbes plú-ant jústum.

℟. Aperiáтур térra, et gérminet Salvatórem.

℣. O heavens, drop down dew from above, and let the clouds rain
down the just one.

℟. Let the earth be opened, and bud forth a Savior.

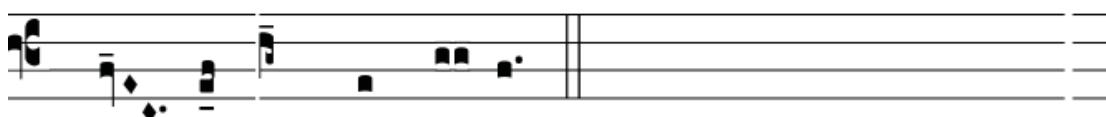
December 21st. – Antiphon for the Magnificat



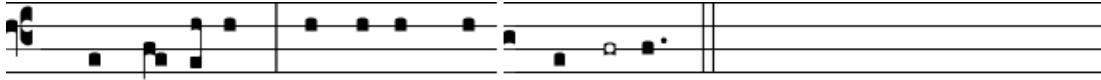
O O- ri-ens, * spléndor lúcis ætérnæ, et sol ju-
*O Rising One, * splendor of eternal light, and sun of*



sti- ti- æ: véni, et illúmi-na sedéntes in téne-
justice: come, and enlighten those sitting in the darkness



bris et umbra mórtis.
and the shadow of death.



1. Magní- ficat * á-nima mé-a Dóminum.

Sign of the Cross



2. Et exsultávit spí-ri-tus mé- us * in Dé-o salutári mé- o.

3. Quia respéxit humilitátem ancillæ súæ: * ecce enim ex hoc beátam me dícent ómnes generatiónes.

4. Quia fécit míhi magna qui pótens est: * et sánctum nōmen éjus.

5. Et misericórdia éjus a progénie in progénies * timéntibus éum.

6. Fécit poténtiam in bráchio súo: * dispérsit supérbos ménte córdis súi.

7. Depósuit poténtes de séde, * et exaltávit húmiles.

8. Esuriéntes implévit bónis: * et dívites dimísit inánes.

9. Suscépit Israel púerum súum, * recordátus misericórdiæ súæ.

10. Sicut locútus est ad pátres nóstros, * Abraham et sémini éjus in sæcula.

11. Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

12. Sicut érat in princípio, et núc, et sémper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Repeat the Antiphon for the Magnificat given for the respective date.

Collect

¶ Dóminus vobíscum.

The Lord be with you.

R: Et cum spíritu túo.

And with thy spirit.

¶ Dómine, exáudi oratióne meam.

Lord, hear my prayer.

R: Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry unto Thee.

Orémus.

Let us pray.

Excita, quæsumus Dómine, poténtiam tuam, et veni, et magna nobis virtúte succúre: ¶ ut per auxílium grátiæ tuæ, quod nostra peccáta præpédunt, * indulgéntia tuæ propitiatiónis accéleret. Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus: * per ómnia sæcula sæculórum.

R: Amen.

We beseech Thee, O Lord, stir up Thy power, and come, and run to help us with great strength: that through the help of Thy grace, which our sins hinder, the indulgence of Thy favor may hasten. Who lives and reigns with God the Father in the unity of the Holy Spirit, God: through all the ages of ages.

R: Amen.

All Vespers conclude with the following:

V. Dóminus vobíscum.
R. Et cum spíritu tuo.

*The Lord be with you.
And with your spirit.*



V. **B**enedicá-mus Dó- mi-no. *Let us bless the Lord.*
R. Dé- o grá- ti- as. *Thanks be to God.*

Finally, the Officiant says the following slowly in a low voice:

V. Fidélium ánimæ per misericórdiam Déi requiéscant in pace.
R. Amen.

Prayer After the Office

Sacrosanctae et individuae Trinitati, crucifixi Domini nostri Jesu Christi humanitati, beatissimae et gloriosissimae semperque Virginis Mariae foecundae integritati, et omnium Sanctorum universitati sit sempiterna laus, honor, virtus et gloria ab omni creatura, nobisque remissio omnium peccatorum, per infinita saecula saeculorum.

R. Amen.

V. Beata viscera Mariae Virginis, quae portaverunt aeterni Patris Filium.

R. Et beata ubera, quae lactaverunt Christum Dominum.

Et dicitur secreto Pater noster et Ave Maria.

To the most holy and undivided Trinity, to the manhood of our crucified Lord Jesus Christ, to the fruitful virginity of the most blessed and glorious Mary, ever virgin, to the entire assembly of the saints, be ascribed everlasting praise, honor, power and glory, by every creature; and to us be granted the remission of all our sins, world without end.

R. Amen.

V. Blessed is the womb of the Virgin Mary, which bore the Son of the everlasting Father.

R. And blessed are the breasts which nourished Christ the Lord.

Then is said secretly a Pater and an Ave.

English Translations of the Psalms and the Canticle of Mary (Magnificat)

Psalm 109

1. *The Lord said to My Lord: * Sit at My right side.*
2. *Until I make Thy enemies, * Thy footstool.*
3. *The Lord will send forth the scepter of Thy power out of Zion: * rule Thou in the midst of Thy enemies.*
4. *With Thee is the principality in the day of Thy strength: in the brightness of the saints: * from the womb before the day-star I begot thee.*
5. *The Lord hath sworn, and He will not repent: * Thou art a priest forever according to the order of Melchisedech.*
6. *The Lord at Thy right hand, * has broken kings in the day of His wrath.*
7. *He shall judge among nations; He shall fill ruins. * He shall crush the heads in the land of many.*
8. *He shall drink of the torrent in the way: * therefore, shall He lift up the head.*

Psalm 110

1. *I will praise Thee, O Lord, with my whole heart; * in the council of the just, and in the congregation.*
2. *Great are the works of the Lord: * sought out according to all His wills.*
3. *His work is praise and magnificence: * and His justice continueth forever and ever.*
4. *He hath made a remembrance of His wonderful works, + being a merciful and gracious Lord: * He hath given food to them that fear Him.*
5. *He will be mindful forever of His covenant: * He will show forth to His people the power of His works.*
6. *That He may give them the inheritance of the Gentiles: * the works of His hands are truth and judgment.*
7. *All His commandments are faithful, + confirmed forever and ever, * made in truth and equity.*
8. *He hath sent redemption to His people: * He hath commanded His covenant forever.*
9. *Holy and terrible is His name: * the fear of the Lord is the beginning of wisdom.*
10. *A good understanding to all that do it: * His praise continueth forever and ever.*

Psalm 111

1. *Blessed is the man that feareth the Lord: * he shall delight exceedingly in His commandments.*
2. *His seed shall be mighty upon the earth: * the generation of the righteous shall be blessed.*
3. *Glory and wealth shall be in his house: * and his justice remaineth forever and ever.*
4. *To the righteous, a light is risen up in the darkness: * he is merciful, and compassionate, and just.*
5. *Acceptable is the man that sheweth an mercy and lendeth: ¶ he shall order his words with judgment * because he shall not be moved forever.*
6. *The just shall be in everlasting remembrance: * he shall not fear the evil hearing.*
7. *His heart is ready to hope in the Lord: ¶ his heart is strengthened, * he shall not be moved until he look over his enemies.*
8. *He hath distributed, he hath given to the poor: ¶ his justice remaineth forever and ever: * his horn shall be exalted in glory.*
9. *The wicked shall see, and shall be angry, ¶ he shall gnash with his teeth and pine away: * the desire of the wicked shall perish.*

Psalm 112

1. *Praise the Lord, ye children: * praise ye the name of the Lord.*
2. *Blessed be the name of the Lord, * from henceforth, now, and forever.*
3. *From the rising of the sun unto its going down, * the name of the Lord is worthy of praise.*
4. *The Lord is high above all nations; * and His glory above the heavens.*
5. *Who is as the Lord our God, Who dwelleth on high: * and looketh down on the low things in heaven and on earth?*
6. *Raising up the needy from the earth, * and lifting up the poor out of the dunghill:*
7. *That He may place him with princes, * with princes of his people.*
8. *Who maketh a barren woman to dwell in a house, * the joyful mother of children.*

Psalm 113

1. *When Israel went out of Egypt, * the house of Jacob from a barbarous people:*
2. *Judea was made His sanctuary, * Israel His dominion.*
3. *The sea saw and fled: * Jordan was turned back.*
4. *The mountains skipped like rams, * and the hills like the lambs of the flock.*
5. *What ailed thee, O thou sea, that thou didst flee: * and thou, O Jordan, that thou wast turned back?*
6. *Ye mountains, that ye skipped like rams, * and ye hills, like lambs of the flock?*
7. *At the presence of the Lord the earth was moved: * at the presence of the God of Jacob:*
8. *Who turned the rock into pools of water: * and the stony hill into fountains of water.*
9. *Not to us, O Lord, not to us; * but to Thy name give glory.*
10. *For Thy mercy, and for Thy truth's sake: * lest the Gentiles should say: Where is their God?*
11. *But our God is in heaven: * He hath done all things whatsoever He would.*
12. *The idols of the Gentiles are silver and gold, * the works of the hands of men.*

13. They have mouths and speak not: * they have eyes and see not.
14. They have ears and hear not: * they have noses and smell not.
15. They have hands and feel not: + they have feet and walk not: * neither shall they cry out through their throat.
16. Let them that make them become like unto them: * and all such as trust in them.
17. The house of Israel hath hoped in the Lord: * He is their helper and their protector.
18. The house of Aaron hath hoped in the Lord: * He is their helper and their protector.
19. They that fear the Lord hath hoped in the Lord: * He is their helper and their protector.
20. The Lord hath been mindful to us, * and hath blessed us.
21. He hath blessed the house of Israel; * He hath blessed the house of Aaron.
22. He hath blessed all that fear the Lord, * both little and great.
23. May the Lord add blessings upon you * upon you and your children.
24. Blessed be you of the Lord, * Who made heaven and earth.
25. The heaven of heaven is the Lord's: * but the earth He hath given to the children of men.
26. The dead shall not praise Thee, O Lord: * nor any of them that go down to hell.
27. But we that live bless the Lord: * from this time now and forever.

Canticle of the Blessed Virgin Mary (Magnificat)

1. My soul * doth magnify the Lord.
2. And my spirit hath rejoiced * in God, my Savior.
3. Because He hath regarded the humility of His handmaid; * for behold from henceforth all generations shall call me blessed.
4. Because He that is mighty hath done great things for me; * and holy is His name.
5. And His mercy is from generation unto generations, * to them that fear Him.
6. He hath shewed might in His arm: * He hath scattered the proud in the conceit of their heart.
7. He hath put down the mighty from their seat, * and He hath exalted the humble.
8. He hath filled the hungry with good things; * and the rich, He hath sent away empty.
9. He hath received Israel His servant, * being mindful of His mercy:
10. As He spoke to our fathers, * to Abraham and his seed forever.